

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 33 (1895)  
**Heft:** 16

**Artikel:** Que buvait-on dans l'antiquité ?  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-194901>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

précaution, et j'espère bien vous en donner un autre avant peu plus en rapport avec vos jeunes ans.

— Vous êtes bien bon, M. le curé ; mais je commence à douter de tout, si ce n'est de la miséricorde divine. Je suis donc prête à comparaître devant le tribunal suprême. Il ne me manque que votre viatique.

Tous le monde étouffait ses sanglots dans l'entourage.

Une heure après, au moment où chacun se retirait de la chambre d'agonie en se signant, un jeune marin se présenta sur le seuil.

Un navrant spectacle s'offrit aussitôt à sa vue et des cris déchirants frappèrent ses oreilles.

— O mon Dieu ! que se passe-t-il donc ici ? s'exclama le visiteur.

Le père d'Adrienne, l'apercevant, se précipita à sa rencontre avec cette amère apostrophe :

— Trop tard !

Puis il l'entraîna au pied du lit, où sa femme, toute défaillante, procédait à la funèbre toilette.

— Non, non, répéta l'enseigne atterré, ce serait trop affreux... Ma Blondinette ne saurait expirer à l'heure même où je la retrouve.

S'approchant alors de la couche virgine de celle qui semblait endormie pour toujours, il l'appela plusieurs fois sans en obtenir de réponse.

— Malheureux que je suis, termina-t-il en s'affaissant en face du chevet funeste. \*

Cette scène de désolation, à laquelle les voisins prenaient une part sincère, avait quelque chose qui aurait ému le cœur le plus bronzé, l'âme la plus endurcie.

Tout à coup, comme s'il eût agi sous l'empire de la folie, le fiancé regarda au fond des yeux qu'on n'avait pas encore fermés, puis il saisit l'une des mains qui pendaient en dehors du drap, comme s'il eût voulu compter les pulsations du pouls. Il ne sentit nul battement. Poursuivant quand même son examen, il toucha le front ; le front était glacé ; enfin, il approcha de la bouche entr'ouverte une petite glace ; aucun souffle ne la termit.

La pâleur de l'effroi marbra la figure du jeune homme.

Reconnaissant alors sa branche de buis sous un des plis de la couverture, il la trempa dans un vase d'eau bénite qu'on venait de déposer sur un guéridon entre deux flambeaux et en aspergea le corps inerte.

Jacques se mit ensuite à genoux pour réciter la prière des morts. Au bout de quelques secondes il se leva et, obéissant à une sorte de suggestion, il s'empara d'une paire de ciseaux qui traînait sur une table à ouvrage.

Les assistants, frémissants d'horreur, crurent qu'il allait attenter à ses jours ; mais pas un ne se sentait la force de s'opposer à ce sinistre dessein.

L'infortuné se contenta d'empoigner la royale chevelure d'Adrienne, la couvrit de baisers et finalement, en moins de temps qu'il n'en faut pour l'écrire, la fit s'abattre à ses pieds d'un vigoureux coup de l'instrument qu'il brandissait.

Un cri d'épouvante s'échappa de toutes les poitrines, en présence de cet acte étrange

qui ressemblait à une profanation ; mais en même temps, un filet de voix presque imperceptible murmura sur l'oreiller :

— Jacques !

— Adrienne ! ma chère Adrienne ! répliqua celui-ci à son tour. Je savais bien que tu ne pouvais être morte. Me voici. Reviens à toi.

Le père et la mère, ne sachant que croire, restaient muets de stupeur sans oser faire un mouvement.

Le médecin qui venait rendre sa visite quotidienne s'expliqua vite le désordre de la chambre, et il s'appretait à quitter un lieu où désormais ses services étaient inutiles, quand ses yeux se portèrent sur la dépouille des tresses qu'on n'avait pas consenti à lui abandonner.

— Docteur, lui cria l'officier de marine, à vous maintenant de la ranimer tout à fait !

Le praticien comprit d'un mot ce qui était survenu.

— En voilà une qui peut se vanter de revenir de loin ; mais son vrai sauveur, le voici, conclut-il en désignant Jacques à M. et à M<sup>me</sup> Dabincourt, qui se remettaient aussi peu à peu. En somme, la vie de votre enfant n'était que suspendue. La violente secousse qu'elle vient de recevoir a rappelé à l'ordre toutes ses fonctions.

Les parents, ivres de joie, sautèrent au cou de la mignonne revenante, pendant qu'elle joignait les mains pour une action de grâces ; mais elle avait trop présumé de ses forces ; tant d'émotions, le bonheur succédant brusquement à la souffrance... la pauvrette s'évanouit...

— Ma fille ! Ma fille ! s'écria la mère sur le point de perdre de nouveau la raison.

— Cette fois, ce ne sera rien, madame, rassurez-vous. Qu'on ouvre les fenêtres ! Il s'agit d'une simple syncope ; dans quelques minutes, il n'y paraîtra plus.

— Notre enfant est-elle véritablement guérie ? questionna le père tout anxieux.

— Non, répondit franchement le médecin, pas encore ; mais l'air, le soleil, la jeunesse, le contentement surtout, sont des remèdes d'une efficacité certaine. L'anémie la minait seulement ; on l'avait confondue avec une affection de poitrine et la puissante nature si riche en ressources qui nous sont inconnues achèvera bientôt l'œuvre de M. Jacques.

Adrienne ne fut pas sans répandre quelques larmes quand elle découvrit à terre les cheveux dont elle était si orgueilleuse, mais en apprenant que les lui avait coupés, elle ne put que sourire, d'autant plus qu'en comprenant son chagrin, l'opérateur lui dit :

— Consolez-vous ; ils repousseront.

— En attendant, répliqua-t-elle, je conserverai votre petite branche de buis dans mon livre de messe comme un talisman dans lequel je n'ai cessé d'avoir une entière confiance, et qui nous sera désormais également précieux.

Deux ans après, au mardi de Pâques, le digne curé, qui avait administré Adrienne, donna la bénédiction nuptiale au jeune couple dans son humble paroisse de campagne.

En passant l'alliance au doigt de la fraîche épousée :

— Je vous l'avais bien dit, lui glissa-t-il à mi-voix, que j'avais encore pour vous un sacrement en réserve. Adolphe ROSAY.

### Djan-Dâvi à confesse.

— « Yô crâi-tou que porré trovâ dâi z'einto po eintâ on cerisi, demândâvê on dzo Sipon à François Gueliet, on farceu ? »

— Preinds-lê su on tailleu, on tessot âo bin on monnâi, repond Gueliet ; se per hazâ ion ne preind pas, l'autro preind adé. »

C'est po derê que Djan-Dâvi, qu'étâi monnâi, avâi fauta, dè sa-t-ein quatoozê, d'allâ sê confessi. N'étâi pas pe larro que n'autro ; mâ vo sédè, c'est coumeint desâi lo père à l'assesseu : « L'occasion fait le larron » ; et quand on lâi amenâvê à mâodrê dâo bio fromeint, lâi étâi rudo molési dè ne pas s'ein mettrê dè coté on part d'eimbottâ.

On dzo que po reimpliâci on eimpar-tiâ dâo fromeint que l'avâi prâi dein on sa lâi avâi met dâi crinsès, ye fe on révo que reveillâ on bocon sa concheince et que lo décidâ à allâ sê confessi.

— Y'é méclliâ on pou dè crouie fromeint à dâo bon, se fe à l'incourâ, é yo mau fé ?

— Binsu que vau z'âi mau fé, et bin mau fé, lâi repond l'incourâ, kâ cein est onco pe bliamâblio que dè robâ. Quand vo robâ, cein que vo ne dussa jamé fêrê, âo mein cein que vo rebailli âi pratiqûes est adé dè bouna qualità ; mâ se vo lâi méclliâ dè la bourtiâ, vo ne pâodê reindrê què dè la bourtiâ, que cein est onco bin de pe pi.

— L'est bin cein que mè su peinsâ ein mè-mêmo, ein après, fe Djan-Dâvi, assebin m'ein repeinto gaillâ.

— Eh bin, du que vo vo z'ein re-peintê, vo z'êtès perdenâ po stu iadzo, ma ne recoumeinci pas...

On part dè dzo après, l'incourâ vâi reveni Djan-Dâvi à confesse.

— Eh bin, Djan-Dâvi, se lâi fâ, âi-vo onco oquiê su la concheince ?

— Oh pas stu iadzo, monsu l'incourâ. Y'avê dâo crouio fromeint, pliein dè nialès, et qu'avâi à mâiti dzernâ âi messons po cein que l'avâi du restâ étâi su lo tsamp pè la pliodze, et lâi é méclliâ on pou dè bon ; n'é yo pas bin fé ?

— Bin fé, bin fé, Djan-Dâvi, et cein vo fa honneu, kâ cein vaut mi que dè méclliâ dâi crinsès âo bon fromeint.

Et Djan Dâvi sè reintornâ tot conteint, kâ l'étâi ein pé avoué sa concheince.

### Que buvait-on dans l'antiquité ?

M. Grenier, qui fut rédacteur en chef du *Constitutionnel* et collaborateur du *Figaro*, publia, dans le temps, chez Dentu, un ouvrage intitulé : *la Vie joyeuse en pays latin*, où l'antiquité est peinte sous ses côtés familiers, en robe de chambre pour ainsi dire. Voici quelques détails fort piquants tirés d'un chapitre reproduit par le *Figaro*, en 1881, et traitant des cafés chantants dans l'an-

tiquité. Nous abrégeons quelque peu :

« Je n'apprendrai rien de nouveau à personne, en disant qu'il n'y avait pas de café dans l'antiquité. Tout le monde sait que le café a été découvert par des chèvres arabes, au moment où renaissaient en Occident les lettres et les arts.

» On sait encore qu'après avoir fait lentement sa fortune dans les pays orientaux, le café fut introduit en Europe par Jean Sobieski.

• Les liqueurs étaient également inconnues de l'antiquité.

» Cependant, les anciens ne laissaient pas que de boire, et même, si l'on croit les médisants, ils buvaient plus que nous. Un excellent homme de l'Académie des sciences morales et politiques a fait sur ce point un petit calcul. Il a supputé que trente hommes peuvent se griser de nos jours fort raisonnablement pour *cinquante francs*, tandis que dans l'antiquité il fallait au moins *deux cent soixante-dix francs* pour en griser autant, aussi bien.

» Donc les anciens buvaient. Que buvaient-ils ? Voilà la vraie question.

» N'ayant ni café, ni eau-de-vie, ni rhum, ni kirsch, ni anisette, ni chartreuse, ni gin, pas même de guignolet, laissant aux Bataves, aux Chérusques, Boïens et Bructères, la bière brune, la bière blanche, la bière de Strasbourg, la bière de Lyon, la bière de Munich, la bière de Louvain, l'ale, le porter, je ne vois pas ce qu'ils auraient pu boire, si ce n'est du vin.

» Mais il y a vin et vin.

» Chez les anciens, le vin était ce que nous appelons des confitures et même pis, car ils y mêlaient des essences de fleurs, du miel, du fromage, de la résine et une foule d'autres ingrédients et de drogues diverses. Le tout se coagulait, formait une masse solide, une sorte de savon que l'on découpait je ne sais pas au juste comment, et dont on râclait les morceaux dans un verre d'eau chaude afin de les y délayer. Par cette cuisine, qui représente assez bien la préparation d'une tasse de chocolat, on obtenait un délicieux petit breuvage.

» Cet usage était fort ancien.

» Dans l'*Iliade*, Nestor donne à quelques amis une collation où les choses se passent ainsi. Une belle captive qui fait les honneurs de la tente du bon vieillard, Hécamède, « semblable aux déesses, » met dans une coupe du vin de Pramne, où elle avait râpé du fromage et délayé de la fleur de froment.

» Catulle dit quelque part, las de tout ce vin et de tout ce fromage : « Servez-moi donc un peu de vin sec. »

• Quand le vin était nouveau, on l'étendait sur du pain et on le mangeait en tartine sur le pouce.

» Quand il avait un peu d'âge, on le grignotait en tablettes.

• Quand il avait soixante ou quatre-vingts ans, on pouvait en bâtir des maisons.

• • •

» Il y avait deux sortes d'établissements où on mangeait du vin.

» D'abord, les gargottes, en latin *popinæ*. Je ferai remarquer que c'est de ce mot romain que vient notre terme *popote*.

» Les *popinæ* étaient laissées au bas peuple comme les guinguettes de nos barrières. Les établissements fashionables étaient les *thermopoles* ou débits d'eau chaude.

» Jetons un coup d'œil sur le personnel des thermopoles.

• C'est d'abord, au comptoir, la maîtresse de la maison ou la plus belle des affranchies, ou des esclaves du maître, la plus belle non sans dessein, car, plus elle était belle, plus elle attirait de chaland; pour la voir, quand le thermopole n'avait plus un siège, ni une table libre, les passants s'arrêtaient par groupes, se disputant le bonheur de s'aplatir le nez contre les vitres.

» Les thermopoles avaient leurs chanteuses et leurs danseuses.

• Le principal objet de consommation était naturellement l'eau chaude. Cette boisson était réputée si délicieuse que l'antiquité ne peut citer qu'un seul homme qui eut assez d'empire sur ses sens pour n'en jamais tâter. C'est le fameux rhéteur Prohérésius.

• • •

• Le progrès des mœurs et de la vie sociale amena dans la constitution intérieure des thermopoles les mêmes changements que ce siècle a vu se produire dans nos cafés. Il n'est pas un de ceux-ci qui, de simple café, ne soit devenu café-restaurant. Ainsi, la thermopole, au lieu de débiter seulement de l'eau chaude, monta des fourneaux, se pourvut d'un chef et servit des déjeuners à la fourchette.

• Voici la carte d'une thermopole romaine :

» Avis aux gourmets : Ils trouveront dans la thermopole de la Syrienne, à l'enseigne de Bacchus, Cérès et l'Amour, des fromages frais servis dans des paniers de jonc, tous les fruits de la saison, des prunes, des noix, des pommes, des mûres et des concombres.

» Ceci est la carte d'été ; les peuples du Midi, pendant la saison chaude, ont toujours préféré au régime hébétant de la viande, le patriarcal usage des légumes et des fruits.

• La thermopole ainsi reconnue, entrons-y résolument, si vous le voulez, en compagnie de Virgile.

• De Virgile ! me direz-vous ? Oui, de Virgile. L'auteur de l'*Enéide* a commencé par être étudiant ; étudiant, il a

hanté les thermopoles : il a aimé les dames de comptoir. L'imagination qui le voit dans son atmosphère de gloire s'habitue mal à se le représenter ainsi. Cependant il faut bien que, pour les grands poètes comme pour le reste et commun des vivants, jeunesse se passe. Pindare était quelque peu mauvais sujet. Platon a commis des distiques égrillards. Milton s'est fait chasser de son collège. Boileau se plaisait au cabaret. Racine lorgnait les jeunes filles d'Uzès. »

### Boutades.

Une mère vient de prodiguer les plus sages conseils à sa fille, qui va se marier.

— Ah ! j'oubliais : quand vous en serez arrivés à vous jeter les meubles à la tête, choisissez toujours de préférence les moins fragiles et les moins chers !

Champoireau va passer une heure au musée des Antiques qu'il n'a pas visité depuis 1878.

Il arrive devant la Vénus de Milo :

— On ne se foule pas la rate, ici ! Voilà une statue qui n'est pas plus avancée qu'il y a seize ans !

Chez un pharmacien :

Une vieille bonne entre et présente une ordonnance sur laquelle se trouve indiquée une potion renfermant deux décigrammes de morphine.

Le pharmacien pèse avec le plus grand soin le dangereux remède.

— Quelle honte ! dit alors la vieille femme en lui poussant du coude. Soyez donc pas si regardant : c'est pour une orpheline !

**OPÉRA.** — Nous avons assisté avec beaucoup de plaisir aux débuts de notre troupe lyrique, dans *Faust*, qui nous a permis d'apprécier les principaux rôles. Ceux-ci ont été réellement bien tenus, et c'est l'opinion générale. La première chanteuse est charmante et douée d'une jolie voix ; le ténor a été plusieurs fois rappelé, et la basse, M. Lajarte, une vieille connaissance, a fait aussi grand plaisir, quoiqu'il ne possède pas, au dire des difficiles, toutes les ressources vocales nécessaires.

D'autres rôles ont soulevé quelques vives critiques ; mais M. Scheler, qui met toujours, comme on le sait, toute sa bonne volonté à satisfaire les désirs des habitués du théâtre, en a immédiatement tenu compte. Nous croyons pouvoir dire, dès lors, que la troupe est bonne, qu'elle possède des éléments et un ensemble suffisant pour nous faire passer encore de nombreuses et agréables soirées. Un peu d'encouragement et d'indulgence par-ci par-là, et nous avons la conviction que tout ira bien.

Dimanche 21, deuxième de **Faust**.

L. MONNET.